



SISB
SCHOOL
PRACHA UTHIT

SINGAPORE INTERNATIONAL SCHOOL OF BANGKOK
498/11 Soi Ramkhamhaeng 39 (Tepleela 1),
Wangthonglang, Wangthonglang, Bangkok 10310 Thailand
Tel: +66 (0)2 158 9191 | Fax: +66 (0)2 158 9192 | sisb.ac.th

March 27th, 2020

Dear parents/guardians,

COVID-19 UPDATE #2020.03.27: Students on Quarantine; Snack & Lunch Fees

We are pleased to inform you that students from SISB (Pracha Uthit campus) who had direct and indirect contact with a positive case of COVID-19 have completed their 14-day quarantine and none has tested positive for COVID-19 or displayed any symptoms. Eight of the students who had direct contact have been cleared of COVID-19 by the Ministry of Public Health. This is great news and we confirm that there are no positive cases of COVID-19 in any SISB campus.

Although the Ministry of Education has not announced when schools will be re-opened, SISB management has decided to close all campuses for the entirety of Term 2. The school break for Term 2 will proceed as per normal, and we are ready and prepared for Term 3. Please be assured that we have plans in place even if there are delays as directed by the authorities.

The school management is considering the issue of Snack & Lunch fees, and we will update you as soon as possible once a decision has been made.

With regards to the payment of fees for Term 3, the management will decide on a new payment deadline and we will inform you as soon as we can.

In the meantime, I encourage you to follow the best practices that we have been doing for the past months, such as washing your hands frequently and social distancing. Also, please stay at home when possible so as to reduce the chances of getting infected with COVID-19.

Together, we can overcome this crisis. Thank you.

Yours faithfully,

Kelvin Koh
Chairman of the School Governing Boards



SISB
SCHOOL
PRACHA UTHIT

SINGAPORE INTERNATIONAL SCHOOL OF BANGKOK
498/11 Soi Ramkhamhaeng 39 (Tepleela 1),
Wangthonglang, Wangthonglang, Bangkok 10310 Thailand
Tel: +66 (0)2 158 9191 | Fax: +66 (0)2 158 9192 | sisb.ac.th

27 มีนาคม 2563

เรียน ท่านผู้ปกครอง

ข่าวสารไวรัสโควิด-19 วันที่ 27 มีนาคม 2563: สิ้นสุดระยะเวลากักตัว และ ค่าอาหารกลางวันและของว่าง

ทางโรงเรียนมีความยินดีที่จะแจ้งให้ท่านทราบว่านักเรียนของโรงเรียนนานาชาติสิงคโปร์กรุงเทพ สาขาประชาอุทิศ ที่ได้เคยมีการติดต่อใกล้ชิดกับผู้ติดเชื้อไวรัสโควิด-19 ทั้งทางตรงและทางอ้อม ได้ถูกกักตัวเพื่อเฝ้าระวังอาการครบกำหนดระยะเวลา 14 วันแล้ว และหลังจากได้รับการตรวจหาเชื้อ ไม่พบว่านักเรียนคนใดติดเชื้อไวรัสโควิด-19 รวมทั้งไม่ปรากฏรอยโรคใดๆ นักเรียนทั้งแปดคนผู้ซึ่งเคยติดต่อใกล้ชิดกับผู้ติดเชื้อ ทุกคนได้รับการตรวจหาเชื้อโดยกระทรวงสาธารณสุข และผลการตรวจออกมาแล้วว่าไม่มีนักเรียนคนใดติดเชื้อไวรัสโควิด-19 นับเป็นข่าวดียิ่ง โรงเรียน SISB ขอยืนยันว่า ในทุกสาขาของโรงเรียน SISB ไม่มีนักเรียน ครู หรือพนักงานคนใดของโรงเรียนติดเชื้อไวรัสโควิด-19

แม้ว่ากระทรวงศึกษาธิการจะยังไม่ประกาศออกมาว่าโรงเรียนจะเปิดอีกครั้งเมื่อใด อย่างไรก็ตาม ทางคณะผู้บริหารของโรงเรียน SISB ได้ลงมติให้เปิดโรงเรียนทุกสาขาตลอดเทอม 2 และช่วงหยุดภาคเรียนของเทอม 2 ขอแจ้งให้ท่านทราบว่าทางโรงเรียนมีความพร้อมและได้เตรียมการไว้เรียบร้อยแล้วสำหรับภาคการศึกษาใหม่ในเทอม 3 แม้ว่าจะมีความล่าช้าออกไปบ้าง เนื่องจากต้องรอคำสั่งอนุญาตให้เปิดเรียนจากกระทรวงฯ

คณะผู้บริหารของโรงเรียนมิได้มีความนิ่งนอนใจ และกำลังทบทวนพิจารณาประเด็นเรื่องค่าอาหารกลางวันและของว่าง ทางโรงเรียนจะแจ้งให้ท่านทราบในเร็ววันว่าประเด็นนี้จะมีทางออกอย่างไร

เรื่องใบเรียกเก็บค่าเล่าเรียนรวมถึงค่าใช้จ่ายอื่นๆของเทอม 3 ทางคณะผู้บริหารของโรงเรียนจะได้มีการพิจารณาวันครบกำหนดชำระเป็นวันใหม่ ทางโรงเรียนจะแจ้งให้ท่านทราบถึงวันที่กำหนดใหม่ในเร็ววันนี้

ในช่วงเวลานี้ ข้าพเจ้าขอให้ท่านระมัดระวังและปฏิบัติตามสุขอนามัยตามที่ท่านได้ทำมาตลอดในช่วงสองถึงสามเดือนที่ผ่านมา เช่น ล้างมือบ่อยครั้ง และเว้นระยะห่างทางสังคมต่อกัน พร้อมกันนี้โปรดอยู่ในที่พักของท่านให้มากที่สุดเท่าที่จะเป็นไปได้เพื่อลดความเสี่ยงในการได้รับเชื้อไวรัสโควิด-19

ด้วยความร่วมมือจากท่าน เราจะผ่านพ้นวิกฤตนี้ไปด้วยกัน
ขอแสดงความนับถือ

Kelvin Koh

Chairman of the School Governing Boards



SISB
SCHOOL
PRACHA UTHIT

SINGAPORE INTERNATIONAL SCHOOL OF BANGKOK
498/11 Soi Ramkhamhaeng 39 (Tepleela 1),
Wangthonglang, Wangthonglang, Bangkok 10310 Thailand
Tel: +66 (0)2 158 9191 | Fax: +66 (0)2 158 9192 | sisb.ac.th

2020年3月27日

亲爱的家长/监护人：

通知：2020年3月27日新冠疫情更新：学生结束隔离 & 零食及午餐费

我们很高兴地通知您：来自SISB Pracha Uthit校区的一些学生，曾与一名新冠肺炎确诊患者有过直接或间接的接触，如今他们已经结束了14天的隔离观察期，所有人的检测结果均为阴性，也没有人显示任何症状。曾与该患者有过密切接触的8名学生也由泰国公共卫生部宣布解除隔离。这是个好消息，因此我们确定SISB的任何校区都没有新冠肺炎感染病例。

尽管泰国教育部尚未宣布学校何时可以开学，但SISB的管理层已经决定关闭所有校区直至第二学期结束。第二学期的期末假期将照常进行，我们也已经为第三学期做好了准备。请您放心，即使到时候泰国当局发布任何延迟开学的指令，我们也已经有了相应的计划。

学校管理层正在考虑零食及午餐费的处理问题，我们一旦有了决定，将会尽快通知您。

关于第三学期费用支付问题，学校管理层将决定新的支付期限，我们会尽快通知您。

与此同时，我们鼓励您继续遵循过去几个月以来的防护措施，比如勤洗手，保持社交距离。另外，请尽可能待在家里，以减少感染新冠病毒的几率。

让我们携手同心，共抗疫情，共渡难关！非常感谢！

致敬！

Kelvin Koh（许有福）

SISB泰国新加坡国际学校董事长